
Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal
Me?unarodni, interdisciplinarni, dvojezi?ni, online ?asopis

Sunday morning in Ithaca

Adin Ljuca

The city opens up in the morning, when, giddy from sleep,
it throws off the covers of night. It greets passers-by
with a gap-toothed asphalt smile full of holes and fillings
and hugs them with its enchanting tree-lined streets which
aren't so easy to categorize in English. But
I adore sidewalks, even when they are humpbacked.
They are the blood vessels of the city. I penetrate them
not knowing if I am a virus or an antibody.
Step after step. Street by street. Gardens in bloom
veil the run-down houses, power cables
hang like quipus....sending hidden messages
in a forgotten tongue or betraying bungled installation?
Slipshodness as a fashion, like new blue jeans with rips.
Stagnant air, a whiff of a joint, a dazzling percentage
of humidity in the air. A city as sad as my old aunt,
once an enchanting beauty, who can't renounce
her girlish gestures and seductive manners...
A summer rain washes the dirt from the wrinkled streets,

youth dries up and decays in the herbarium of memory.

I admire the number of churches, but it's too early for services...

Nothing is happening. Just a person or two

carrying their coffee in throwaway plastic cups.

One house has a sign *Resistance*, but it turns out

to be the name of a hairdresser's shop. No other signs

of disagreement, just strings of banners.

All of a sudden, here's a man! With a signboard:

Seeking human kindness. Finally someone has a message

to convey and the courage to bring it out

before the eyes of the nameless crowd. But no one turns to watch....

people walk dogs, passers-by pass by....

The proper place for me: a city that lives by inertia

the same way I do.

I stroll along.

Birds on branches tweet, I no longer keep track of what.

I look for a way past the feeling of impasse.

I love poems like this one, that come with pain,

start with the stomach and can't be held back...

Downtown next to the sidewalk a beet grows like a flower.

A momentary smell of linden, though linden season was back in June.

Translated by Wayles Browne

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.

